

### HISTOIRE à succès Boucherie Bégin

La référence économique au KRTB



**PERSONNALITÉ** *d'affaires*

Isabelle Boyer

**INTERVIEW** *Vé*

Geoff Molson

**SUR UNE** *lancée*

Bezo Coiffure

Benoît Bégin et Carole Pelletier  
Co-propriétaires de la Boucherie Bégin



**LUNCH** d'affaires

**Le Bistro Duc**

# Idéal pour les réunions

**Au cœur de Cabano, le Bistro Duc constitue l'endroit idéal pour se réunir en dégustant un excellent repas. Que ce soit lors de réunions d'affaires, pour des formations, des rencontres familiales ou même un mariage, le plaisir est toujours au rendez-vous.**

Le Bistro Duc vous propose un menu varié, un accueil chaleureux dans une ambiance de détente incomparable. La terrasse, avec ses 80 places, offre à la clientèle une vue imprenable sur les beautés naturelles du parc Clair-Soleil et du lac Témiscouata. L'aménagement intérieur permet d'accueillir 330 personnes à la fois, dans la salle à manger et dans les salles de réception plus intimes.

Le Bistro Duc, c'est aussi un service de traiteur très polyvalent pouvant accommoder des groupes de 15 à 400 personnes. « Repas chauds gastronomiques, buffets froids, hors-d'œuvre et même sushis peuvent être confectionnés et livrés dans le souci de satisfaire notre clientèle », affirme Marco Dugas, propriétaire depuis 14 ans.

Autrefois Curb Service puis Brasserie Duc, le Bistro Duc s'inscrit dans une tradition d'excellence qui dure depuis 1952 au centre même des activités et de l'histoire de la ville de Cabano.

**Bienvenue au Bistro Duc.**



**BISTRO**  
*Duc*

159, rue Commerciale  
Cabano (Québec)

Téléphone : 418 854-3437

# SOMMAIRE

» Juin - Juillet 2009



232, boulevard de l'Hôtel-de-Ville  
Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1M4  
Tél. : 418 862-7358 Téléc. : 418 862-4819  
info@vitaliteeconomique.com  
www.vitaliteeconomique.com

**Éditeurs**  
Erick Drapeau et Steeve Drapeau

**Rédacteur en chef**  
Erick Drapeau

**Coordonnatrice du magazine et des ventes**  
Carol-Ann Girard

**Journalistes**  
Steeve Drapeau, Cathy C. Gagnon,  
Marc Fraser, Erick Drapeau, Kathleen Shea

**Photographies**  
Ghislain Mailloux, Steeve Drapeau,  
Erick Drapeau, Carol-Ann Girard

**Collaborateur**  
Martin N. Dionne

**Conception et réalisation**  
Étincelle publicité et marketing

**Concepteurs graphiques**  
Jonathan Loquet, Jason Albert,  
Marie-France Soucy, Stéfany Dubé

**Illustrations**  
Jonathan Loquet

**Correctrice**  
Élisabeth Dionne

**Impression**  
Imprimerie L'Impression, Rivière-du-Loup

**Distribution**  
Postes Canada



**Distribution en kiosque**  
Messageries de Presse Benjamin inc.

Note importante: les photos prises dans le cadre d'un reportage, d'un publi-reportage ou d'une publicité ainsi que le montage d'une annonce publicitaire sont la propriété exclusive du magazine *Vitalité économique*. Des frais s'appliqueront pour toute utilisation à d'autres fins. Les auteurs sont responsables du contenu des articles; la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises. L'éditeur n'est pas responsable des représentations ni des énoncés des annonceurs.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

Poste-publication: Convention 41205032

Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée à:  
**Magazine Vitalité économique**  
232, boulevard de l'Hôtel-de-Ville  
Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1M4



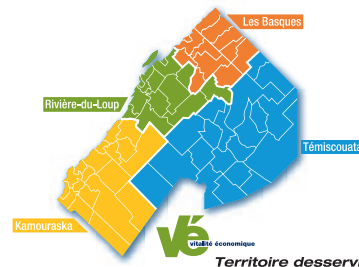
**4** **ÉDITORIAL**  
Conciliation travail-plaisir  
**8** **SUR UNE lancée**  
BEZO coiffure



**11** **HISTOIRE à succès**  
Boucherie Bégin



**24** **INTERVIEW Vé**  
Geoff Molson de Molson Canada



Merci de recycler ce magazine après vos multiples lectures!



Mieux vaut

**prévenir**

[www.rmgprevention.com](http://www.rmgprevention.com)



- Équipement de sécurité
- Outillages et fournitures industriels
- Vêtements et chaussures de travail

**418 867-4578**



# Conciliation travail-plaisir

La décision de Guy Laliberté, fondateur du Cirque du Soleil, d'effectuer un voyage dans l'espace à la fin du mois de septembre, en a surpris plus d'un. « Encore une folie de ce milliardaire original », ont dit certains. « Il a le droit de faire ce qu'il veut, c'est son argent, après tout », ont rétorqué les autres.

Cet épisode devrait nous rappeler combien il est important de faire ce qu'on aime dans la vie. Une fois les besoins de base (se loger, se nourrir, s'habiller) comblés, l'être humain doit pouvoir se réaliser et c'est pourquoi l'accomplissement personnel trône au sommet de la pyramide des besoins.



De toute façon, un entrepreneur qui n'éprouve pas de plaisir dans son travail devrait penser sérieusement à changer de vocation. D'autant plus que la passion et le plaisir peuvent en bout de ligne devenir très payants... Parlez-en à Guy Laliberté!

Que vous ayez décidé, en vous lançant en affaires, de travailler tout en vous amusant ou de vous amuser tout en travaillant, c'est une bien bonne chose. Il semble même que la génération Y ait épousé cette façon de penser. Avis aux employeurs!

Erick et Steeve Drapeau, éditeurs

Faites de **Kamco**  
votre **partenaire**



Avec une solide expertise et un personnel qualifié, Kamco Construction représente votre meilleur allié pour mettre de l'avant votre projet de construction ou de rénovation. Qualité de construction, rigueur et respect des délais caractérisent notre entreprise depuis 1992.

**Vous avez des projets?  
Pensez Kamco!**



RBQ : 2948-9515-79

**KAMCO**  
Construction inc.

La Pocatière  
**418 856-5432**  
www.kamcoinc.com

# États-Unis

## Sortie d'une longue et douloureuse récession

**Martin N. Dionne**  
directeur de succursale  
et conseiller en placement

Continuant à subir les effets de l'effondrement du secteur de l'habitation et des pressions à la baisse qui s'exercent sans relâche sur les prix de l'immobilier résidentiel, l'économie américaine a sans doute traversé la phase la plus aiguë de la crise au cours des six derniers mois. Les temps restent durs aux États-Unis. Environ 4 % des travailleurs ayant perdu leur emploi à ce jour, l'évolution du marché du travail a été pire que lors de la dernière récession grave, celle de 1982.

Même s'il est probable que les pertes d'emplois mensuelles soient moins lourdes à l'avenir, les rangs des chômeurs ne cessent de grossir et le taux de chômage devrait poursuivre son escalade jusqu'à la fin de

2009 pour culminer aux alentours de 10 %. Ce qui a fait la différence, ce sont les interventions énergiques de la Réserve fédérale et de l'administration américaine.

La Fed, qui avait épuisé ses munitions monétaires classiques en baissant son taux directeur près de zéro, avait d'autres ressources: dans un geste encore plus atypique, la banque centrale américaine a pris la décision de gonfler son bilan en rachetant des actifs en circulation.

Le but de cette détente quantitative — comme on appelle ce genre d'intervention hors du commun — est d'injecter de la liquidité dans l'économie quand il n'est plus possible d'abaisser le loyer de l'argent.

La Fed a ainsi lancé son programme TALF (Term Asset-Backed Securities Loan Facility) en mars afin d'acquiescer en tout pour 1,25 billion de dollars de titres adossés à des actifs et annoncé l'intention de racheter jusqu'à 300 milliard de dollars de valeurs du Trésor à long terme, déclenchant une véritable ruée sur les obligations d'État. L'objectif était de maintenir les taux longs à des niveaux bas, dans l'espoir d'apporter un soutien nécessaire à l'économie en général et au secteur de l'habitation en particulier.

Le Trésor américain met aussi l'épaulé à la roue par des mesures budgétaires. L'État est ainsi intervenu à de multiples reprises dans plusieurs secteurs d'activité et a pris ces derniers mois un nombre impressionnant de mesures de relance. Certes, tout porte à croire que l'économie des États-Unis sera de nouveau en décroissance au deuxième trimestre de 2009, mais à un rythme qui sera loin de celui des six derniers mois. Dans un scénario positif, l'activité économique devrait reprendre de façon modeste au second semestre.



**Patrice Landry**  
conseiller en placement

**Lionel Larochelle**  
conseiller en placement

NOUS GÉRONS LES PLACEMENTS  
LES PLUS IMPORTANTS AU MONDE:

LES VÔTRES!

**FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE**

Équipe Dionne Landry Larochelle - Rivière-du-Loup (418) 867-7900 1 800 463-1346 www.fbn.ca

La Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada. La Banque Nationale du Canada est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NE)

## DRK Informatique relocalisé

L'entreprise DRK Informatique de Rivière-du-Loup a profité de la saison estivale pour s'installer au 142, rue Lafontaine, à quelques pas du local qu'elle occupait auparavant. En opération depuis 1997, DRK Informatique se spécialise dans la vente, la réparation et l'entretien de matériel informatique, tant pour les entreprises que pour les particuliers.

## Éner-Vie Soins de Santé déménagement

Caroline Patrice, orthothérapeute et Marcel Gagnon, entraîneur de niveau III, viennent d'emménager dans leurs tout nouveaux locaux au 185, rue Lafontaine à Rivière-du-Loup. En plus de continuer d'offrir leurs services en orthothérapie, en soins corporels et en entraînement personnalisé, les entrepreneurs offrent à leur clientèle plusieurs nouveautés et proposeront sous peu une journée portes ouvertes.

## Conteneurs KRT bonifie sa mission

Jusqu'à présent, strictement spécialisée dans la location et le transport de conteneurs de matériaux de construction et de démolition, Conteneurs KRT de Rivière-du-Loup investit près d'un million de dollars pour se doter d'équipements majeurs qui vont lui permettre d'effectuer le tri et la transformation de ces matériaux. L'entreprise du parc industriel devient par le fait même le seul centre de transformation de ce genre dans tout le KRTB.

## Pour un projet structuré

poutrelles ajourées

fermes de toit

murs préfabriqués



## Rénos terminées chez Marcel Jean ProColor Prestige

Des travaux de rénovation ont été effectués tout au long du mois d'août chez Marcel Jean ProColor Prestige, sur la rue Fraser à Rivière-du-Loup. « On en a profité pour remplacer le revêtement extérieur, changer l'éclairage de l'édifice et installer deux nouvelles enseignes », explique le vice-président de l'entreprise, Éric Jean.



LES PRODUITS PBM

1 800 463-1321 | 418 497-3927 | [www.produitspbm.com](http://www.produitspbm.com)



## Lejeune Verger poursuit ses activités

L'hiver et le printemps 2009 ont été sans pitié pour les pommiers de l'entreprise Lejeune Verger, située au Témiscouata. En effet, près de 95 % des arbres n'ont pas résisté aux variations de température de ces saisons et au gel du 9 juin. Malgré tout, Renée Bernier et Michel Gilbert assurent que l'autocueillette et toutes les activités habituelles seront maintenues cet automne, en plus du Festival de la pomme comme prévu les 12 et 13 septembre.

## Centre BOMBARDIER

### Sylviane Pilote dirige le Centre Bombardier

La Corporation du Centre Bombardier de La Pocatière a récemment confirmé l'embauche

de Sylviane Pilote comme directrice générale du Centre. Forte d'une expérience de plus de 15 ans au sein d'organismes divers dont la Maison Chapais de Saint-Denis-de-la-Bouteillerie, la gestionnaire est entrée en fonction le 10 août.

## Une nouvelle terrasse au Saint-Patrice

Le restaurant Le Saint-Patrice de Rivière-du-Loup a débuté cet été des travaux visant à installer une terrasse devant l'établissement, sur la rue Fraser. Les conditions climatiques peu favorables ont, par contre, fait en sorte que la terrasse multifonctionnelle chauffée, disposant d'un toit rétractable, sera terminée seulement l'été prochain. Elle pourra par la suite être en opération de six à sept mois par année.

## Station Service Daniel Dubé agrandie

La Station Service Daniel Dubé, opérant sous la bannière Sonic, est l'objet de travaux d'agrandissement et de modernisation depuis le 3 août dernier. D'ici quelques semaines, les clients pourront profiter d'une aire supplémentaire de réparation et d'entretien pour leur véhicule, le nombre de portes passant de deux à trois. La nouvelle partie disposant d'un plafond plus élevé, il pourra accommoder les camions, précise le propriétaire Daniel Dubé.



*Signé M*  
design d'intérieur et d'extérieur

- Style-Distinction
- Beauté-Choix
- Services et compétence
- Design résidentiel et commercial
- Service de plans
- Projets clé en main

**Tout pour votre intérieur !**

Céramique, bois franc, liège, papier peint, tissus et plus encore à voir en boutique

287, rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup  
Magda Ouellet  
418 860-2230

# La coiffure dans le sang !

Ouvert officiellement depuis le 8 juin dernier, **BEZO coiffure** se distingue de tous les autres salons de la région par son décor unique au style urbain et par le savoir-faire des deux propriétaires, talentueuses et chevronnées, **Stéphanie Bérubé** et **Dominique Saucier**.

Issues d'une famille où la coiffure est devenue un art puisqu'on y dénombre pas moins de 18 coiffeurs sur 4 générations, ces deux cousines maintenant associées sont prêtes à apporter leurs propres idées au monde de la coiffure. Avec autant d'expérience, 10 ans chez Art Coiffure Serge Saucier à La Pocatière pour Dominique, et 16 ans au Salon Saucier du Centre Commercial. Rivière-du-Loup pour Stéphanie, elles répondent pleinement aux besoins de leur clientèle. D'ailleurs, elles n'ont pas hésité à augmenter leur investissement

de départ afin de s'assurer de la satisfaction de celle-ci et de bâtir un concept à leur image. « Réjean Roy, designer d'intérieur, a su parfaitement saisir notre vision de l'aménagement de notre salon », affirme Stéphanie, fière du résultat.

Beaucoup d'écoute, un sens aiguë de l'observation et un accueil chaleureux, le tout dans un lieu au design remarquable, font partie des qualités qui assurent la réussite de BEZO coiffure. La clientèle ne cesse d'augmenter depuis l'ouverture. Venez, vous aussi, y faire votre tour !



Stéphanie Bérubé (à gauche) et Dominique Saucier (à droite), co-propriétaires.



# Le meilleur de la coiffure en plein centre-ville

Située sur la rue Lafontaine, BEZO coiffure profite de la proximité avec sa clientèle pour lui offrir un excellent service et les meilleurs produits, comme dans les grandes villes, ici, à Rivière-du-Loup.



Obtenez le look que vous désirez grâce à l'expertise des deux propriétaires, Stéphanie et Dominique, qui ne reculent devant rien pour vous combler en matière de coiffure. Malgré le fait qu'elles cumulent plus de 25 ans d'expérience, elles sont constamment à l'affût des nouvelles tendances et techniques, en participant à de nombreuses formations, cours et congrès. Leur dernière en date, donnée à Rimouski tout récemment, portait sur la coloration des différents blonds. Vous retrouverez chez BEZO coiffure des produits reconnus mondialement pour leur excellence, comme la ligne complète Osis, une autre exclusivité du salon. Un stationnement est aussi disponible pour leur clientèle à l'arrière des Allées du Centre-Ville.

BEZO coiffure n'a pas fini de vous étonner, car Stéphanie et Dominique, animées par la passion, ont bien d'autres idées en tête.



Notre entreprise collabore fièrement à vos projets!



**Armoires & Boiseries**  
RIVIÈRE-DU-LOUP

136, rue Fraserville  
Rivière-du-Loup  
**418 862-2688**  
#RBQ 2947-8534-00



Siège social:  
**1 800 363-2525**  
[www.chalut.com](http://www.chalut.com)

- SERVICE DE DESIGN
- AMEUBLEMENT
- PRODUITS CAPILLAIRES
- COURS

**Félicitations pour votre réussite!**



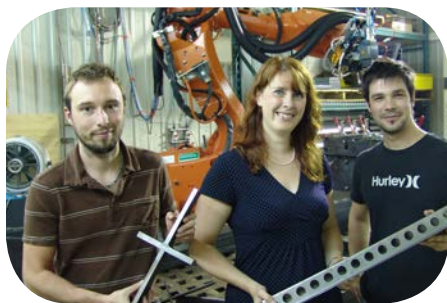
**Maçonnerie B.S.L. inc.**  
Résidentiel et commercial

**DAVID ANCTIL**  
propriétaire

Téléphone: 418 860-3108    Cellulaire: 418 863-2862  
macbsl@videotron.ca    Télécopieur: 418 860-4969

RBQ: 8330-4196-49

# Le CSTPQ acquiert la source laser fibre la plus puissante au pays



Le Centre spécialisé de technologie physique du Québec (CSTPQ), basé à La Pocatière, a récemment annoncé des investissements de 3,8 millions de dollars afin de lui permettre de se positionner comme centre de recherche de calibre international en soudage laser. L'acquisition d'un laser de 10 kW, au coût de 850 000 \$, un équipement rarissime même au niveau mondial et le plus puissant du genre au Canada, permettra au CSTPQ de répondre adéquatement aux besoins de l'industrie manufacturière.

« À peine quelques mois après l'acquisition de l'équipement, des demandes proviennent déjà des Etats-Unis et plusieurs autres discussions sont en cours à l'international. On peut affirmer qu'un beau pôle laser est en train de se développer au Bas-Saint-Laurent, avec des partenaires comme l'UQAR, le Centre intégré de formation en métallurgie et Bombardier Transport, entre autres » relate Lorraine Blais, ingénieur et chargée de projet soudage laser. Dédié à des activités de recherche appliquée, le nouveau laser permettra aux industries de partout de réaliser à quel point cette technologie améliore l'étanchéité, la solidité et l'esthétisme de la soudure. Les manufacturiers bénéficieront du soutien nécessaire pour l'implantation du laser dans les procédés de fabrication.

Par ailleurs, le CSTPQ pourra profiter d'un soutien gouvernemental de 500 000 \$ sur trois ans pour renforcer son expertise, entre autres dans les domaines du soudage laser à distance, de la découpe laser 3D, en rechargement laser et en traitement thermique. Un autre montant de 2,3 millions, en provenance du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, permettra au CSTPQ et au Cégep de La Pocatière de réaliser des développements importants sur des sujets à très fort potentiel manufacturier, de concert avec plusieurs partenaires industriels.

# MALLETTE

Comptables agréés

LL Nos gens font la différence TT

**La Pocatière**  
418 856-2690

**Rivière-du-Loup**  
418 862-0495

**Saint-Pascal**  
418 492-3515

**Trois-Pistoles**  
418 851-2060



[www.mallete.ca](http://www.mallete.ca)

## Fiables et performantes



Notre flexibilité à construire une génératrice qui répondra adéquatement à vos exigences s'appuie sur une solide expertise développée par notre équipe depuis plus d'un quart de siècle.

**JSL ÉNERGIE**  
UNE DIVISION DE J.S. LEVESQUE



175, rue Fraser, Rivière-du-Loup  
Tél. : 862-2289 1 800 463-1224  
[www.jslenergie.com](http://www.jslenergie.com)

**GÉNÉRATRICES SUR MESURE**

## Solutions informatiques Uræus propose souplesse et instantanéité

Uræus est la représentation de la fille du soleil dans la mythologie égyptienne. Ce symbole incarne la protection, l'invulnérabilité et la puissance. Les informaticiens Jocelyn Dionne et Mario Houle l'ont choisi pour illustrer leur détermination à trouver des solutions sur mesure.

Fondée à Rivière-du-Loup en 2001, Uræus s'est rapidement taillé une place dans le monde extrêmement compétitif du développement de logiciels: « J'ai constaté que certaines entreprises avaient besoin de compétences très spécifiques. Avec Mario, je pouvais combler ce besoin et cela a multiplié les opportunités d'affaires », raconte Jocelyn Dionne. L'entreprise travaille aujourd'hui avec des clients aussi prestigieux que Papier White Birch, qui compte des usines à Rivière-du-Loup, Québec, Gatineau et Ashland, en Virginie. « La technologie nous permet d'intervenir partout. Mon partenaire, Mario Houle, réside à Québec, alors que d'autres collaborateurs habitent dans les Bois-Francis », souligne l'entrepreneur qui croit fermement en l'avenir du télétravail.



Jocelyn Dionne

Au cours des mois à venir, Uræus fera la promotion de son logiciel de placement publicitaire pour les médias et s'attaquera au développement d'interfaces Internet accessibles par cellulaire. « Les gens nous demandent de plus en plus de souplesse et d'instantanéité dans la gestion des opérations de leur entreprise », conclut Jocelyn Dionne.



Surdimensionnée

*Pensez aluminium*  
**Pensez GARAGA**

**GARAGA Experts**

Pour une porte de grande dimension, optez pour la légèreté de l'aluminium et consultez votre conseiller en portes de garage Garaga Experts.



**PORTE ROYALE**  
Division de NORAC International inc.



Omer Caron

Rivière-du-Loup  
[www.porte-royale.com](http://www.porte-royale.com)  
**(418) 862-7287**

# Améliorez la performance de vos systèmes de gestion

En affaires, le succès réside dans l'art de s'adapter rapidement aux changements. L'amélioration des façons de faire et de la productivité globale de l'organisation devient un processus continu qu'on ne peut négliger.

En ce sens, le recours aux technologies de l'information et des communications (TIC) est devenu incontournable pour toute organisation qui souhaite conserver un avantage concurrentiel. Toutefois, en raison des coûts élevés d'implantation et de mise à jour des systèmes informatiques, il importe de choisir ces technologies avec discernement afin d'obtenir un retour élevé sur l'investissement.

Chez Raymond Chabot Grant Thornton, nous possédons une expertise de tous les aspects de la gestion et une vaste expérience dans les secteurs d'activité les plus variés. Nous sommes donc en mesure de comprendre rapidement vos besoins d'affaires et de vous proposer les solutions technologiques les mieux adaptées.

## Voici quelques-uns de nos services:

- Revue des processus administratifs et de l'organisation du travail
- Analyse des besoins, recherche de solutions informatiques et choix de logiciels
- Soutien à l'implantation
- Soutien à la formation
- Gestion de projets informatiques
- Politiques d'utilisation et sécurité des systèmes d'information
- Stratégie d'affaires électroniques
- Mise en place de tableaux de bord de gestion

## Contactez notre expert!



Pierre Gendron, CA, CA•TI  
Associé responsable des services de consultation

Ces services se qualifient à notre programme Entreprise en démarrage.

T **418 862-6396** [www.rcgt.com](http://www.rcgt.com)



**Raymond Chabot  
Grant Thornton**

# Une histoire savoureuse au cœur du Témiscouata

Avant d'atteindre le niveau d'excellence que nous lui connaissons aujourd'hui, le duo formé par Benoît Bégin et sa conjointe Carole Pelletier, propriétaires de la Boucherie Bégin de Dégelis, a pu compter sur les réalisations de la génération précédente.



« Mon père Jacques était épicier aux Lots-Renversés. À la fin des années 50, il a décidé d'offrir un meilleur choix de viande à ses clients, en suivant un cours de boucherie à l'Institut national des viandes de Montréal », raconte Benoît Bégin, lui-même diplômé en boucherie du Centre de formation professionnelle de Rivière-du-Loup. Fort de cette expérience, son père ouvrait un abattoir pour assurer un approvisionnement en viande fraîche, provenant d'animaux élevés et engraisés au Témiscouata, pour les résidents du J.A.L. (Saint-Juste-du-Lac, Lots-Renversés, Auclair, Lejeune). Reconnue pour la qualité de ses produits, l'entreprise croît rapidement et l'abattoir fera l'objet de plusieurs agrandissements, allant jusqu'à 18 employés à la fin des années 80.

Toutefois, à ce moment-là, ce modèle d'affaires ne convient pas parfaitement à Benoît Bégin et à sa conjointe qui viennent de fonder une famille de trois enfants: Mathieu, Mylène et Audrey. Désireux de concilier travail et famille, le couple acquiert, en 1993, l'immeuble situé au 314, rue Principale à Dégelis, pour y fonder leur propre entreprise, la Boucherie Bégin.



## Tradition d'excellence

314, avenue Principale  
Dégelis

# 15 ans de découvertes gastronomiques

L'acquisition de la bâtisse, qui comportait un logement et un local commercial, répondait parfaitement aux valeurs de Benoît Bégin et Carole Pelletier, eux qui placent la famille et la qualité de leur relation avec la clientèle au-dessus de tout.



L'entreprise offre une panoplie de produits de qualité, de quoi vous mettre l'eau à la bouche!

« À l'époque, Benoît et moi, nous offrions un service de méchoui très apprécié par les gens de la région qui nous demandaient d'ouvrir une boucherie à Dégelis. En mai 1994, nous avons finalement inauguré la Boucherie Bégin et la réponse a été au-delà de nos espérances », explique Carole Pelletier. Ainsi, ils ont repris le modèle qui a toujours fait la renommée de la famille Bégin, soit d'offrir un produit de première qualité, à un prix abordable, dans une atmosphère chaleureuse et familiale.

En fait, la Boucherie Bégin a toujours su se démarquer grâce à des recettes secrètes, élaborées au fil des générations : « Lorsque nous avons commencé, ma mère, Michèle Dubé, qui avait travaillé avec le père de Benoît à l'époque, nous a transmis des recettes familiales que nous avons constamment cherché à améliorer », souligne Carole Pelletier. « Je fais encore notre fameux boudin avec les mêmes instruments dont ma grand-mère se servait quand j'étais petit », renchérit Benoît Bégin, visiblement fier d'avoir préservé cette tradition. Tous les deux s'entendent toutefois pour attribuer une large part du mérite à leur équipe d'une dizaine d'employés dévoués, qui constituent la véritable force de l'entreprise.

**FIER PARTENAIRE**  
*de votre succès!*

69, route 132, Trois-Pistoles (Québec) Téléphone: 418 851-2189 [www.fromageriedesbasques.ca](http://www.fromageriedesbasques.ca)

**Félicitations pour ces  
15 ans de succès!**

DISTRIBUTION  
**DAN-HEL inc.**  
ÉQUIPEMENTS ET INGRÉDIENTS ALIMENTAIRES BSA

330, rue Ronsard, Beauport  
Téléphone: 418 666-4798

# Une tradition en constante évolution

Bien que Boucherie Bégin ait abondamment puisé dans la tradition pour régaler ses nombreux clients, son équipe dynamique a toujours su évoluer au rythme des changements dans les habitudes alimentaires des Québécois. En fait, Benoît Bégin et Carole Pelletier sont constamment à la recherche de nouvelles saveurs qui sauront ravir les palais les plus raffinés.

À cet égard, Carole Pelletier se plaît à raconter l'anecdote suivante: « Un jour, un de nos clients qui possède un bateau est venu nous voir. Il nous a demandé de lui inventer un steak pour les gars de bateau. Deux heures plus tard, il partait avec une pièce de surlonge que nous avons préparée spécialement pour lui. Il a vraiment aimé et c'est comme ça que le steak Capitaine est venu au monde. » Aujourd'hui, Boucherie Bégin distribue plusieurs centaines de ces steaks marinés avec des épices spéciales chaque semaine, dans des établissements hôteliers de renom.

Outre ses spécialités comme les savoureuses charcuteries, les tournedos de poulet marinés, les saucisses fines et les fameuses brochettes qui ont fait sa réputation, Boucherie Bégin offre un service de traiteur pour toutes les occasions. Qu'il s'agisse d'un pique-nique d'entreprise ou d'un party des fêtes, le service de traiteur de la Boucherie Bégin propose des produits frais, cuisinés localement, qui laisseront un souvenir inoubliable à tous les convives.



L'équipe de la Boucherie Bégin.  
Absents sur la photo: Lyn Pelletier, Paul Deschênes, Audrey Pelletier-Bégin.

C'est avec **fierté**  
que nous soulignons  
**VOTRE RÉUSSITE!**

**Dégelis**  
La ville d'accueil au Témiscouata!

Corporation  
de développement économique  
de la région de Ville Dégelis inc.

**Claude Moreault**  
Directeur général

**Desjardins**  
Caisse populaire  
de Saint-Juste-du-Lac

**Siège social**  
26, chemin Principal, C.P. 10  
Saint-Juste-du-Lac (Québec) G0L 3R0

Téléphone: **418 899-6617**  
Télécopieur: **418 899-0123**

[claudemoreault@desjardins.com](mailto:claudemoreault@desjardins.com)  
[cpsjuste@qc.aira.com](mailto:cpsjuste@qc.aira.com)

Représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet  
de services financiers inc.

**Québec Linge  
Service D'Uniformes**

**Patrick Ferland**  
directeur du centre de  
service-Rimouski

474, Jean Marie Leblanc  
Rimouski (Québec) G5M 1B3

Téléphone: **418 721-0285**  
Télécopieur: **418 721-2099**

Christian Pelletier remet la défunte entreprise Plastic MS sur les rails

# Rototek lancera ses opérations à Saint-Antonin



L'homme d'affaires Christian Pelletier pense pouvoir redémarrer les opérations de sa nouvelle PME d'ici la fin de l'année en embauchant une vingtaine de personnes. La direction de la nouvelle entité, Entreprises Rototek, relancera le rotomoulage dans cette usine de Saint-Antonin avec la ferme intention de diversifier sa production. Appuyé par deux anciens de Plastic MS, le nouveau propriétaire souhaite renouveler sa clientèle en développant et commercialisant des produits novateurs.

Pour l'heure, une firme de consultants se charge de revoir le plan d'aménagement de la défunte Plastic MS afin de maximiser l'espace de l'aire de fabrication avant de redémarrer la production. « Nous voulons relancer la production de produits récréatifs rotomoulés comme les coffres pour VTT, mais en même temps, nous savons que nous devons trouver d'autres créneaux afin de diversifier nos marchés », indique au magazine Christian Pelletier.

Malgré qu'il n'ait pu s'entendre avec le distributeur Motovan, le manufacturier ne baisse pas les bras et sait fort bien que si ses nouveaux coffres de VTT sont à la hauteur, des distributeurs seront réceptifs. « On va faire nos preuves, on recommence à neuf car nous n'avons plus les anciens moules qui appartiennent dorénavant à Motovan. C'est un défi que notre équipe va relever avec beaucoup d'enthousiasme. Après coup, on fera nos propres représentations pour vendre nos nouveaux produits »

## 500 000 \$ en investissements

En plus de l'acquisition du bâtiment et des équipements de moulage par rotation, le président des Industries Rototek investira un demi million de dollars en recherche et développement et pour reconfigurer la zone de production. « Sur un horizon de cinq ans, nous aimerions avoir une équipe de 50 à 75 employés, affirme Christian Pelletier. On veut développer des niches de produits afin d'opérer 12 mois par année. Mais on devrait y arriver en y allant lentement, mais sûrement. » Des pourparlers sont déjà en cours et pourraient favoriser la production à Saint-Antonin de bacs de récupération pour matières organiques et de bases en plastique pour réservoirs de propane de 420 livres.

Christian Pelletier souhaite aussi rendre disponible des espaces à bureaux à même l'usine du 995, 1er Rang à Saint-Antonin. Un projet de motel industriel est aussi en discussion afin de rentabiliser au maximum l'espace disponible.

**VI STECH**  
LES FONDATIONS

Pour vos projets, exigez le plus solide et le plus stable jamais conçu

**PIEUX THERMIQUES**

Pensés et conçus pour faire face aux changements climatiques  
À l'épreuve du gel  
Approuvé par les ingénieurs

Ce procédé thermique assure une stabilité supérieure à tout autre pieu sur le marché.

[www.pieuvistech.com](http://www.pieuvistech.com)  
Téléphone: 418 868-6959

**Bâtir solide**  
sur du solide depuis 1995

BBQ#8308 1836 10

Images illustrées:  
Solarium, abris d'auto  
Terrasse, patio, escaliers  
Enseigne, clôture, lampadaire  
Remise, chalet, maison mobile  
Mégadôme, serre, entrepôt  
Gazebo, passerelle, parcs



# Le Café Azimut souffle 20 bougies



C'est en 1989 que voit le jour le Café Azimut de La Pocatière. Restaurant déjà innovateur à l'époque, il devient sans contredit la référence en restauration dans la région. Dix ans plus tard, Julie Lévesque concrétise son rêve, celui de faire l'acquisition du Café Azimut.

Et son rêve ne s'arrête pas là, car depuis le 26 mars 2009, elle en est l'unique propriétaire. C'est ainsi qu'elle déploiera tout le dynamisme, la passion et le sens des affaires qui l'habitent.

Misant sur une ambiance de travail agréable, où il est possible de s'amuser en travaillant, la propriétaire peut être fière de l'équipe de travail d'expérience, dynamique et accueillante qui, chaque jour, crée l'atmosphère incomparable de l'Azimut.

Depuis 20 ans, le Café Azimut offre une cuisine de bon goût qui le représente bien, n'utilisant que d'excellents produits qui font toute la différence. En effet, c'est en dégustant les plats uniques inspirés de la cuisine du monde, tels les fruits de mer, les grillades et le délicieux saumon frais que l'Azimut devient le point de rencontre pour y vivre une aventure culinaire étonnante. Bienvenue à tous.



**LA VIE EST PLUS RADIEUSE**  
*sous le soleil.*

**Bon succès au Café Azimut!**

Philippe Carrière  
418 856-5388  
901D, 4<sup>e</sup> Avenue  
La Pocatière

**Financière Sun Life**

Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurance et rentes collectives, Services financiers Philippe Carrière inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc., sa filiale

**Fier partenaire**  
de votre **développement**

**KAMCO Construction**

La Pocatière  
418 856-5432

www.kamcoinc.com

REQ. 308851219

**C'est un plaisir de souligner votre réussite!**

**Raymond Chabot Grant Thornton**

901, 5<sup>e</sup> Rue, bureau 400, La Pocatière  
T. 418 856.2547

## Jean-Luc Albert veut aider les entreprises à diversifier leurs marchés



Jean-Luc Albert (à gauche) et Théo Youbi (à droite)

La Corporation régionale de promotion des exportations du Bas-Saint-Laurent (CORPEX BSL), peut compter, depuis la fin juin, sur la présence d'un nouveau directeur général et commissaire à l'exportation, Jean-Luc Albert. Après avoir occupé des fonctions similaires dans la région de Chaudière-Appalaches, ce dernier désire relever plusieurs défis, dont celui d'aider les entreprises bas-laurentiennes à diversifier leurs marchés d'exportation.

Le nouveau directeur n'a pas tardé à identifier certaines faiblesses auxquelles il faut remédier rapidement: «Au Bas-Saint-Laurent, il faut davantage miser sur l'innovation afin de nous démarquer davantage et assurer le développement de nos entreprises. Il convient aussi d'apporter une valeur ajoutée à nos produits, ce qui signifie souvent une troisième transformation.» Du pain sur la planche en perspective, mais une volonté ferme d'aider nos entreprises manufacturières à d'abord maintenir leurs exportations aux États-Unis, malgré les menaces de protectionnisme qui soufflent du côté de l'administration américaine.

La diversification des marchés figure aussi au menu de Jean-Luc Albert. «Nos entreprises du Bas-Saint-Laurent, les statistiques le démontrent, connaissent une hausse intéressante de leurs exportations en Europe et au Japon. Il faut continuer le travail en ce sens.» Le mandat de la CORPEX BSL d'accompagner les PME de la région dans leurs démarches à l'export, tant au niveau du développement que de la consolidation, prend ici toute sa signification.



**Corporation régionale de promotion des exportations du Bas-Saint-Laurent**

Lower St. Lawrence Region  
Export Promotion Corporation

Le gestionnaire entend maintenir une étroite collaboration avec les partenaires de l'organisme, tels les CLD, les SADC, Développement économique Canada (DEC), le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec (MDEIE), ainsi que les membres de la CORPEX BSL.

carte.cadeau

centre commercial rivière du loup

carte multimagasins

### Le cadeau idéal pour vos employés

-----

Pour célébrer un anniversaire, pour souligner un bon coup ou simplement pour leur dire merci...

En vente 7 jours/7 au kiosque d'information.

De la gastronomie haut de gamme dans le parc industriel

## Les Délices du Lys s'installent à Rivière-du-Loup

Laurent Cuny et Sébastien Braud, deux Français débarqués au Québec depuis moins d'un an, ont choisi le parc industriel de Rivière-du-Loup pour y implanter, au milieu de l'automne 2009, une usine dédiée à la préparation de charcuteries, plats cuisinés, viennoiseries, pâtisseries, chocolats ainsi qu'un service de traiteur haut de gamme. Leur entreprise, Les Délices du Lys, est en opération depuis janvier dernier à l'Incubateur bioalimentaire du Québec à La Pocatière.



Les promoteurs, l'un maître pâtissier chocolatier et l'autre maître traiteur charcutier cuisinier formés en France, se sont donnés comme mission de diversifier la gastronomie au Québec et ce, de l'entrée au dessert. «Tous nos produits sont faits de façon artisanale, avec des produits maison. En plus de desservir les restaurants, hôtels, centres de congrès et institutions de tout le Bas-Saint-Laurent, Les Délices du Lys permettra aussi aux consommateurs de profiter d'un service de traiteur distinctif», indique Laurent Cuny.

L'entreprise produira une grande variété de plats cuisinés mettant entre autres en vedette le bœuf, le canard, l'agneau, le porc et certains poissons, de même qu'une panoplie de viennoiseries et pâtisseries comme des pains au chocolat, brioches et gâteaux de toutes sortes. «Nous utiliserons un réseau de distributeurs pour mettre nos produits sur le marché. À court terme, nous ne prévoyons pas installer un comptoir de vente directe aux consommateurs», ajoute Sébastien Braud.

Les deux jeunes entrepreneurs disent avoir choisi Rivière-du-Loup en raison de son dynamisme, de sa localisation et de son essor économique. Le bâtiment de près de 10 000 pieds carrés sera situé au nord de l'usine duBreton, dans la phase III B du parc industriel. Laurent Cuny et Sébastien Braud espèrent créer de huit à dix nouveaux emplois.



# Nouveau cabinet

## de services financiers à Rivière-du-Loup

### Solutions financières CDS se spécialise en assurances et rentes collectives pour les entreprises

Solutions financières CDS s'impose dorénavant comme le cabinet financier de référence dans l'Est du Québec en matière de produits et de services sur mesure destinés aux entreprises en matière d'avantages sociaux, d'assurances et de rentes collectives, notamment le régime de retraite simplifié (RRS) pour l'entreprise et le régime de retraite individuel (RRI) pour les dirigeants.

L'expertise de la nouvelle firme s'appuie sur plus de 20 ans d'expérience polyvalente dans les domaines de l'évaluation des besoins, du conseil et de la planification en sécurité financière et en épargne collective. Elle entend être proactive en offrant une valeur ajoutée à sa clientèle regroupant des entreprises, des organismes et des travailleurs autonomes.

La mission de Solutions financières CDS consiste à écouter les besoins, à analyser objectivement la situation, à encourager les ambitions et à bonifier les réalisations de ses clients. Les valeurs de son équipe professionnelle sont animées par le respect des personnes, le maintien de solides liens de communication, l'innovation en termes de conseils, de produits et de services sur mesure, l'intégrité de chaque intervention ainsi que la fierté d'entretenir une relation privilégiée et durable avec chaque client.

En plus de la vente de produits financiers et d'avantages collectifs comme les fonds de retraite et les assurances, Solutions financières CDS mettra sur la collaboration avec d'autres professionnels comme des notaires, des fiscalistes et des comptables, pour proposer des solutions complètes et adaptées à la réalité de chaque entreprise ou organisation. Le cabinet se démarquera par sa formule clé en main.

Il est possible d'en savoir plus sur la gamme des produits et des services disponibles en contactant :

**Lynda Castonguay**, conseillère en sécurité financière

**François Deschamps, A.V.C.**, conseiller en sécurité financière et conseiller en assurances et rentes collectives

**Raymond Samson, A.V.C. – PL. FIN.**, conseiller en sécurité financière, conseiller en assurances et rentes collectives et planificateur financier



CONFIANCE – DÉVOUEMENT – SOUTIEN

# LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE

pour récolter le fruit des efforts que vous avez investis dans votre entreprise.

## Protégez votre entreprise. Connaissez toutes vos options.

Desservant la grande région de la Côte-du-Sud sous la bannière Financière Sun Life à partir de ses bureaux de Montmagny et de Rivière-du-Loup, notre équipe met l'emphase sur l'accueil, l'écoute et l'analyse des besoins de chaque client, en fonction de ses véritables besoins. Voici l'étape la plus importante de notre service et de la relation de confiance que nous établissons avec vous.

Nous comptons sur le soutien d'une équipe multidisciplinaire, polyvalente et expérimentée pour vous aider à trouver les solutions de planification et de sécurité financière qui correspondent à vos attentes en fonction de votre situation personnelle, familiale et professionnelle. Nos conseillers ont la compétence pour vous écouter, vous comprendre, vous transmettre des conseils sur mesure, répondre avec intégrité à vos questions et vous accompagner dans vos projets.

Nous organisons régulièrement des séances d'information sur différents sujets comme les successions et le testament, les régimes de retraite, les assurances collectives au travail, les protections contre les maladies graves et la dépendance. Ces séances sont gratuites pour nos clients et leur entourage.

Nous vous offrons des services complets en matière d'assurance-vie, d'assurance santé, d'épargne, de placements et de retraite, de planification fiscale et successorale, tant pour les particuliers que pour les entreprises.

Selon votre disponibilité, les rencontres avec nos conseillers peuvent se tenir à votre domicile en journée ou en soirée. Vous pouvez aussi rencontrer votre conseiller à nos bureaux.

L'engagement de notre équipe : être des gens vrais, établir des relations durables, proposer des solutions adaptées... pour vous permettre de vivre une expérience unique.

La vie est plus radieuse sous le soleil.



François Deschamps 2B\*  
418 868-4770  
francois.deschamps@sunlife.com  
www.sunlife.ca/francois.deschamps

Linda Castonguay 1A\*  
418 868-5424  
linda.castonguay@sunlife.com  
www.sunlife.ca/linda.castonguay

1Conseillère en sécurité financière, AServices financiers Linda Castonguay - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc.† - 2Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurance et rentes collectives, BSolutions financières François Deschamps inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc.† - \*Représentant(e) en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc.†, cabinet de courtage en épargne collective - †Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

# Ampère électrifie par ses services



L'entreprise Ampère, spécialisée dans l'assemblage de prototypes et de cartes électroniques en petites quantités, connaît un développement ininterrompu depuis sa création en décembre 2008. Le propriétaire de l'entreprise de La Pocatière, Guy Gilbert, répond ainsi aux besoins des entrepreneurs québécois qui opèrent le développement de petit volume.

Dans la prochaine année, l'entreprise vise l'acquisition d'un nouvel équipement afin de réaliser l'assemblage de composantes BGA (un type de boîtier de circuit intégré) et de l'équipement nécessaire pour faire l'inspection par rayon x. « Beaucoup de clients en ont fait la demande et il sera donc important de répondre à ce nouveau besoin », précise l'entrepreneur.

Guy Gilbert, travaillait en recherche et développement et constatait les délais de livraison de cartes électroniques et de prototypes beaucoup trop longs, soit de six à huit semaines. Il a eu l'idée de démarrer une entreprise offrant le service avec un délai de livraison beaucoup plus court : de trois à cinq jours. Ampère lui a ainsi valu le 1er prix en création d'entreprise dans la catégorie exploitation, transformation, production de la 11e édition du Concours québécois en entrepreneuriat, secteur Bas-Saint-Laurent.

## La clé pour votre entreprise

Opter pour Solutions financières CDS, c'est choisir l'écoute de vos besoins, l'analyse objective de votre situation et le mieux-être de votre personnel.

- Régime de retraite simplifié (RRS) pour l'entreprise
- Régime de retraite individuel (RRI) pour les dirigeants
- Service clé en main en matière d'assurance et de rentes collectives
- Service de rencontres avec vos employés
- Logiciel de calcul fourni pour vos administrateurs
- Sensibilisation aux conséquences des réclamations
- Séminaires de formation sur la planification financière

**Linda Castonguay**, conseillère en sécurité financière

**François Deschamps, A.V.C.**, conseiller en sécurité financière et conseiller en assurances et rentes collectives

**Raymond Samson, A.V.C. – PL. FIN.**, conseiller en sécurité financière, conseiller en assurances et rentes collectives et planificateur financier



**CDS**  
SOLUTIONS FINANCIÈRES

Cabinet en assurance collective de personnes

646, rue Lafontaine, bureau 203-C  
Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3C8  
T 418 867-7223 F 418 248-3586  
cgs@cgocable.ca

CONFIANCE – DEVOUEMENT – SOUTIEN

## Le Carrefour du camion prévoit déménager ses installations



Déjà propriétaire d'un terrain de 265 000 pieds carrés au coin de la rue Témiscouata et du boulevard Industriel depuis huit ans, l'entreprise Carrefour du camion RDL prévoit y déménager à l'automne 2010 si les pourparlers en cours avec un éventuel acheteur des installations de la rue Fraser aboutissent à une entente.

Un édifice de 37 000 pieds carrés pourrait y accueillir les bureaux, les ateliers et autres départements via l'entrée qui serait située sur le boulevard Industriel. « Nous sommes à l'étroit dans nos installations actuelles », relate Denis Morin, président et directeur général de l'entreprise. En déménageant dans ce secteur en développement, nous rendons service à nos clients, les camionneurs. Ils pourront accéder à nos produits et services plus facilement et plus rapidement, vu la proximité avec l'autoroute 85 et avec la voie de desserte de la 20.

Le projet, longuement mûri, pourrait donc se concrétiser d'ici un an. « Nous en sommes à la planification budgétaire et des appels d'offres devraient être lancés en janvier ou février prochain. La construction débuterait au printemps prochain », précise Denis Morin, qui anticipe une augmentation de l'achalandage une fois le projet réalisé.

Jouissant d'une réputation d'excellence nationale et maintes fois primée, l'entreprise loupériquoise œuvre dans la réparation, la vente et le service après-vente de camions Freightliner et Sterling et Western Star.

## LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE POUR ENVISAGER L'AVENIR SOUS TOUS SES ANGLES.

Mieux vaut prévenir et guérir. Demandez-nous comment.

La vie est plus radieuse sous le soleil.



**François Deschamps**<sup>2B\*</sup>  
418 868-4770  
Sans-frais 1-866-244-3583  
francois.deschamps@sunlife.com  
118, avenue de la Gare  
Montmagny, Qc G5V 2T3



**Linda Castonguay**<sup>1A\*</sup>  
418 868-5424  
Sans-frais 1-866-244-3583  
linda.castonguay@sunlife.com  
118, avenue de la Gare  
Montmagny, Qc G5V 2T3

<sup>1</sup>Conseillère en sécurité financière, <sup>2</sup>Solutions financières Linda Castonguay - cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - <sup>3</sup>Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurance et rentes collectives, <sup>4</sup>Solutions financières François Deschamps inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - <sup>5</sup>Représentant(e) en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

Financière  
Sun Life

## Jacques et Karine Anctil reviennent chez Rona



Jacques Anctil revient à de anciennes amours. Lui et sa fille Karine ont fait l'acquisition du Centre de Rénovation Témis de Rivière-du-Loup le 3 août dernier. C'est un retour aux sources pour Jacques Anctil et sa fille qui avaient déjà travaillé chez Rona dès le départ, soit en 1997 et 1998.

Karine Anctil, 31 ans, est à l'origine de cette acquisition puisque son père ne voulait s'embarquer seul dans cette aventure. « Le fait que Karine ait l'intention de revenir en région a pesé fort dans la balance », explique Jacques Anctil, 58 ans, heureux de relever ce nouveau défi. Les deux nouveaux marchands-propriétaires membres Rona ont l'intention d'unir leurs forces afin de dynamiser davantage leur quincaillerie.

### Agrandissement d'un million de dollars

La famille Anctil a de grandes ambitions pour son nouveau Rona. Un agrandissement est en effet à l'agenda pour le printemps 2010. « Nous souhaitons ajouter 8 000 pieds carrés à notre magasin dès le printemps, explique Karine Anctil. Ce projet nous aidera à augmenter la sélection de produits disponibles en quincaillerie ». Les deux nouveaux propriétaires souhaitent aussi améliorer l'expérience client, mieux se positionner dans le marché et continuer d'offrir un service de qualité aux contracteurs.

www.coiffuresigneeemmanuelle.com

Coiffure signée Emmanuelle

254-B, boul. de l'Hôtel-de-Ville  
Rivière-du-Loup  
418 860-2999

328, rue Landry  
Sainte-Hélène  
418 492-7999

Mysten et son équipe vous proposent  
**un nouveau menu!**

Découvrez nos nouveaux **plats santé** ✓  
et nos **coups de coeur** ♥

RESTAURANT BAR  
**L'Estaminet**  
LE BISTRO DU MONDE  
Rivière-du-Loup

299, rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup  
418 867-4517

www.restopubestaminet.com

# Transformer l'énergie des régions en développement



## Vous avez un projet d'entreprise?

*Les SADC du KRTB mettent à votre disposition:*

- Un soutien technique et financier pour la création de petites et moyennes entreprises selon leurs réalités et leurs besoins
- Un accompagnement personnalisé et efficace
- Un fonds d'investissement pour des prêts allant jusqu'à 150 000 \$
- Un fonds jeunesse réservé aux 18-35 ans pour des prêts allant jusqu'à 15 000 \$
- L'accès à des programmes spéciaux pour le démarrage et la relève d'entreprise
- De l'aide financière pour le développement et la commercialisation de produits novateurs

### **Kamouraska**

901, 5e rue, suite 100  
La Pocatière, Qc  
418 856-3482  
sadck@sadckamouraska.com

### **Rivière-du-Loup**

646, rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup, Qc  
418 867-4272  
sadc@mrc-rdl.qc.ca

### **Témiscouata**

3A, rue Hôtel-de-Ville  
Notre-Dame-Du-Lac, Qc  
418 899-0808  
sadctemis@qc.aira.com

### **des Basques**

400-3, rue Jean-Rioux  
Trois-Pistoles, Qc  
418 851-3172  
sadc\_basques@ciril.qc.ca



«Développement économique Canada  
appuie financièrement les SADC»

# Une septième génération à brasser des affaires



Vice-président au marketing de Molson Coors Brewing Co., Geoff Molson, 39 ans, représente la septième génération des brasseurs montréalais. Père de quatre enfants, le dirigeant espère contribuer à sa façon à maintenir la position de leader de l'entreprise au Québec et au Canada. Rencontre avec un passionné pour qui c'est un privilège que Molson participe de nouveau aux activités du Club de Hockey Canadien.

**VÉ – Quel est votre parcours au sein de Molson ?**

J'ai toujours voulu travailler chez Molson. Mon père Eric le savait, mais il désirait aussi que j'accumule de l'expérience ailleurs avant de travailler pour l'entreprise familiale. Donc, pendant dix ans, j'ai œuvré pour d'autres compagnies, comme Coca-Cola à Atlanta, j'ai fait mon MBA aux Etats-Unis et j'ai travaillé pour un consultant en stratégie à New York.

À l'époque où Molson était une compagnie assez diversifiée, à la fin des années 90, les dirigeants ont entrepris de mettre leurs énergies à 100 % sur la bière et de vendre les autres compagnies. J'ai vu cela comme une excellente occasion de faire mon entrée chez Molson. J'ai donc commencé à Toronto, il y 11 ans, d'abord comme agent de vente – comptes majeurs. Je suis revenu à Montréal il y trois ans, ce que j'espérais vivement.

**VÉ – L'entreprise existe depuis 1786. Qu'est-ce qui explique un pareil succès ?**

Il y a plusieurs facteurs qui ont contribué à la longévité de Molson. Premièrement, les principes du fondateur, John Molson, s'appliquent encore très bien aujourd'hui. Le plus important, dans le monde de la bière, c'est de prendre une part active dans la vie de la communauté. John Molson croyait que c'était la meilleure façon de maintenir une présence dans le marché et nous procédons toujours de la même manière, les mêmes principes nous guidant.

Aussi, nous croyons qu'il est important de supporter nos actionnaires et de toujours se comporter dans leur meilleur intérêt. Ça l'est encore plus de nos jours pour maintenir une bonne relation d'affaires. L'innovation et la recherche de la qualité pour fournir le meilleur produit possible au consommateur guident aussi nos actions depuis plusieurs années.

## Abonnez-vous

« Pour demeurer à l'affût des nouvelles économiques du KRTB, abonnez-vous au magazine pour seulement :

**43<sup>95\$</sup>**  
6 numéros  
taxes et frais de  
livraison inclus



418 862-7358  
[www.vitaliteeconomique.com](http://www.vitaliteeconomique.com)





**VE – Se renouveler et surprendre, quand on a près de 225 ans, est-ce un perpétuel défi?**

Il est selon moi primordial de chercher comment faire les choses différemment et de renouveler notre portefeuille. Si on regarde au cours des 40 dernières années dans le secteur brassicole au Québec, les O'Keefe, Black label, Laurentide et Molson Ex dominaient les ventes. En 2009, Coors Light, Molson Dry et Molson Ex trônent au sommet et dans dix ans, ça risque d'être une nouvelle marque qui sera introduite.

On est toujours en préparation, prêts pour quelque chose de nouveau, comme lancer une marque en temps opportun. Nous croyons beaucoup à l'innovation, tout en capitalisant sur les grandes tendances du marché, soit des bières plus légères et moins alcoolisées, par exemple.

**VE – Quelques années plus tard, comment qualifiez-vous les retombées de votre fusion avec Coors?**

La fusion est intervenue il y a près de cinq ans et ça va très bien sous plusieurs aspects. Les deux familles partagent une vision globale et des objectifs communs, soit de se démarquer et d'être une compagnie globale, le tout en se supportant, entre autres au niveau management. C'est pourquoi on s'entend très bien.

Pour avoir la capacité d'investir dans les marchés globaux, de rayonner à l'international et de demeurer plus compétitifs, la fusion était nécessaire. En supportant la direction de Coors et en visant les mêmes objectifs de rentabilité et de rendement aux actionnaires, ce mariage s'avère une très bonne chose, d'autant plus que Molson travaillait déjà en partenariat avec Coors au Canada depuis 25 ans.

**VE – Qu'est-ce qui a le plus changé, dans le monde brassicole, au cours des 10 dernières années?**

Le premier changement touche la globalisation des marchés. On retrouve, au niveau mondial, moins de brasseurs régionaux (par pays) et deux ou trois brasseurs qui dominent les marchés. Molson Coors constitue le cinquième plus important au monde.

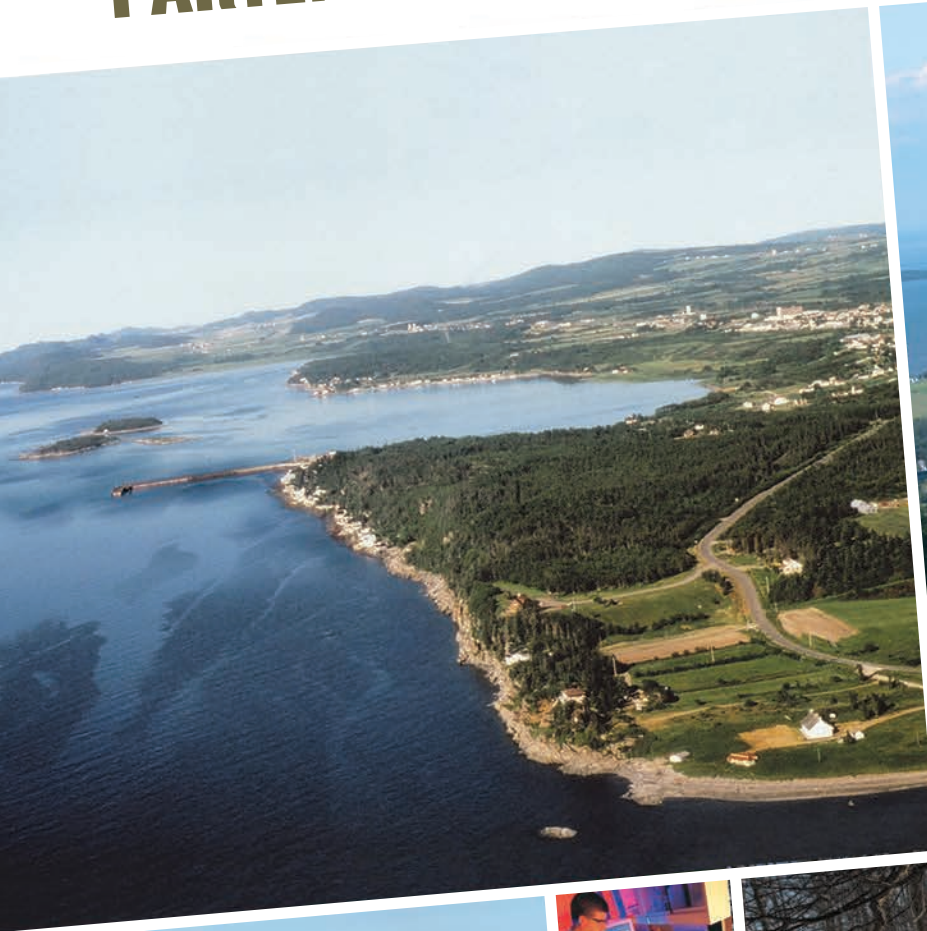
La façon de brasser a peu évolué, mais les ingrédients ont changé pour répondre aux exigences des consommateurs.



**VE – Comment comptez-vous faire face à la concurrence dans les années futures?**

Le plus important, c'est de bâtir des marques extraordinaires que les consommateurs apprécient et supportent. Ça suppose un excellent marketing, une force de vente impeccable et de l'innovation. Quand on se retrouve en compétition avec des géants, on doit aussi être très efficaces entre autres en adoptant une gestion serrée de nos coûts.

# LE CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT, PARTENAIRE DE VOTRE PROJET D'AFFAIRES!



L'offre de service technique et financier est adaptée selon les réalités et les besoins de chaque territoire de MRC. Veuillez contacter votre CLD pour connaître davantage ses services.

- Aide technique professionnelle à l'élaboration d'un plan d'affaires
- Soutien à la recherche de financement
- Plusieurs aides financières disponibles
- Accompagnement et suivi
- Information stratégique



Centre local de développement

**CLD des Basques**  
400-1, rue Jean-Rioux,  
Trois-Pistoles  
**418 851-1481**  
info@cld-basques.qc.ca  
www.mrcdesbasques.com

**CLD de la région de  
Rivière-du-Loup**  
646, rue Lafontaine, bur. 201  
Rivière-du-Loup  
**418 862-1823**  
infos@cldrdl.com  
www.riviereduloup.ca

**CLD de la MRC  
de Témiscouata**  
3-A, rue Hôtel-de-Ville,  
Notre-Dame-du-Lac  
**418 899-9253**  
admin@cldtemiscouata.org  
www.cldtemiscouata.org

**CLD du Kamouraska**  
161, route 230 ouest, bur. 620  
La Pocatière  
**418 856-3340**  
info@cldkamouraska.com  
www.cldkamouraska.com

# Nova Biomatique connaît une croissance soutenue en Amérique du Nord

Fondé en 1995 par un groupe d'ingénieurs et d'agronomes rattachés à l'Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière, Nova Biomatique se spécialise dans le développement d'appareils de gestion du climat pour la production jardinière en serre.



« Au départ, nous avons conçu un système pour accroître la productivité dans les fermes d'élevage animal. Puis, au début des années 2000, nous avons adapté notre expertise au domaine de la production de plantes en milieu contrôlé », raconte Réal Adam, pdg de l'entreprise. Aujourd'hui, sa marque « Plug 'n' Grow » compte une trentaine de produits distribués dans

plus de 800 magasins, partout en Amérique du Nord. « C'est un marché extrêmement prometteur, puisque 98 % de la population déclare jardiner ou, à tout le moins, s'occuper d'une plante », souligne M. Adam. L'augmentation de 20 % des ventes en 2009 vient d'ailleurs confirmer cette tendance.



Dans les prochaines semaines, Nova Biomatique procédera au lancement sur le marché de sa toute nouvelle multi-minuterie. « Cette technologie permettra de contrôler et de coordonner les processus minutés, soit l'éclairage et l'arrosage. Elle augmentera sensiblement la durée de vie des équipements d'éclairage et assurera un rendement optimal au niveau de la croissance des plantes », conclut Réal Adam.

Choisissez la qualité



**GROUPE LAVOIE**

- Armoires et vanités
- Escaliers
- Meubles commerciaux
- Moulures Distinction (bois franc et tremble)
- Composantes de meubles et escaliers

70, rue Madgin  
Saint-Louis-du-Ha! Ha!

418 854-3468  
1 800 931-3468

[www.grounelavoie.ca](http://www.grounelavoie.ca)

RBC : 8004-6352-42 CCO : 153-457

# La compétence et le dynamisme au service des PME

Isabelle Boyer a démarré en affaires en 2001, d'une façon peu conventionnelle : à la suite d'un grave accident d'auto qui l'a laissée paralysée durant six semaines et d'une période de convalescence de six mois, elle a pu, à l'époque, réfléchir sur son avenir personnel et professionnel. Ainsi était né InnovAction Groupe-conseil.



« En 1997, après l'obtention de mon baccalauréat en Administration des affaires à l'école de gestion HEC Montréal, j'avais déjà pu acquérir de l'expérience comme directrice de l'approvisionnement pour une PME et comme superviseuse de production chez L'Oréal. » À 22 ans, elle supervisait déjà 100 employés! Après un passage dans le secteur de l'industrie pharmaceutique, ce repos forcé lui a laissé tout le temps de prendre cette importante décision.

Elle retourne donc chez son dernier employeur, le pharmaceutique Wyeth Ayerst, mais cette fois à titre de consultante externe. Déjà un premier client pour la jeune entreprise! Par la suite, un poste au sein de la firme de génie-conseil ProMainTech, la préparation d'une maîtrise en génie industriel à Polytechnique et une charge de cours aux HEC (l'une des plus jeunes chargées de cours) l'amènent à délaisser son entreprise pendant deux ans.

En 2004, cette Abitibienne s'installe à Notre-Dame-du-Lac pour venir y rejoindre son conjoint, originaire du Témiscouata et père de trois adolescents. Elle pourra désormais redémarrer les activités d'InnovAction Groupe-conseil selon deux créneaux, le génie industriel et la gestion des ressources humaines, un profil exclusif au Bas-Saint-Laurent et au Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick. « Mes expériences m'ont amenée à réaliser plus de 150 mandats dans 70 entreprises différentes dans des secteurs d'activités diversifiés comme le meuble, les maisons usinées, la transformation du bois, l'ardoise (minier), l'usinage, le verre, l'agro-alimentaire et bien d'autres », conclut Isabelle Boyer.

**Merci à tous mes clients du KRTB !**

**Isabelle Boyer, B.A.A., M.Sc.A.**  
Présidente

**Génie Industriel**  
Gestion de production  
Production à valeur ajoutée  
Coaching des superviseurs  
Gestion des ressources humaines  
Amélioration des processus d'affaires

632, rue Mgr Gagnon  
Notre-Dame-du-Lac (Québec)  
G0L 1X0  
www.innovaction-gc.com

Tél. : 418 899-0999  
isabelle@innovaction-gc.com

**Fier d'être associé au succès d'Isabelle Boyer**

**Siège social**  
34, rue Gauvin  
Saint-Louis-du-Ha! Ha!  
G0L 3S0  
Tél. : 418 854-2434 ou 1 866 990-2434  
Télé. : 418 854-0739

**Centre financier aux entreprises du Témiscouata**  
Tél. : 418 854-4058 ou 1 877 854-4058  
Télé. : 418 854-7586

**5, rue de la Gare**  
Saint-Honoré  
G0L 3K0  
Tél. : 418 497-3960  
Télé. : 418 497-1264

**226, rue Principale**  
Saint-Eusèbe  
G0L 2Y0  
Tél. : 418 899-7111  
Télé. : 418 899-7112

**632, rue Commerciale**  
Notre-Dame-du-lac  
G0L 1X0  
Tél. : 418-899-6791  
Télé. : 418-899-6075

# Isabelle Boyer veut rendre nos PME plus efficaces

« Comme consultante, formatrice et conférencière, mon but premier est de rendre nos entreprises plus productives par l'implication des employés selon une approche participative et avec des outils flexibles adaptés aux PME d'ici. Le but n'est pas de faire travailler les employés plus fort ou plus vite, mais plus efficacement. »

Constamment en mode écoute, elle mise sur le dialogue et la mise en commun des expertises. Sa philosophie est également axée sur le fait de rendre ses clients autonomes à la fin d'un mandat : c'est ce qui assure des résultats dans le temps. « Dans cette optique, je publierai bientôt un livre sur le coaching des superviseurs », indique la femme d'affaires de 34 ans. Sa volonté d'innover ne s'arrête pas là : en effet, elle prépare pour l'automne des formations de groupe qui peuvent rejoindre plusieurs entreprises simultanément.

Établie depuis cinq ans dans la région, Isabelle Boyer fait profiter à plusieurs organismes son dynamisme et son expertise. Présidente du Conseil des dirigeants d'entreprises du Témiscouata (CDET), membre du comité du Fonds jeunesse Témiscouata, a été membre du CA des femmes entrepreneurs du Bas Saint-Laurent et elle a par ailleurs remporté les prix de Jeune entrepreneur de l'année et de Gestion des affaires au gala des entreprises du Témiscouata en 2006. Elle parraine également les études d'enfants défavorisés de la région.

Adepte du golf, du badminton, du billard, du cinéma et de la danse latine, notre personnalité d'affaires se révèle un véritable globe-trotter avec plus de 28 pays visités sur cinq continents à son actif. « J'aime visiter des usines à l'étranger pour permettre de rapporter des idées différentes pour mes clients. J'éprouve autant de plaisir à préparer mes voyages et à les raconter qu'à les faire! », avoue l'entrepreneure.



**Félicitations!**

**GLENDYNE** INC  
ARDOISE NATURELLE / NATURAL SLAT

396, rue Principale  
Saint-Marc-du-Lac-Long

Téléphone: 1 888 893-7221  
Télécopieur: 418 893-7346

[www.glendyne.com](http://www.glendyne.com)

**Le Culinair**

CENTRE DE TRANSFORMATION ALIMENTAIRE

106, rue Cyprien-Martin,  
Saint-Cyprien (Québec)  
G0L 2P0  
Téléphone: 418 963-7676

**Le CDET,**  
fier partenaire des gens d'affaires  
du Témiscouata

**CDET**  
Conseil des Dirigeants  
d'Entreprises du Témiscouata

[cdetemiscouata.com](http://cdetemiscouata.com)  
[info@cdetemiscouata.com](mailto:info@cdetemiscouata.com)



## Marcelle Simard Designer Styliste ouvre un atelier à Cacouna

**Travailleuse autonome graduée du Collège LaSalle, Marcelle Simard s'apprête à déménager son entreprise à Cacouna, en partageant un local avec l'Atelier Gafomo. Mieux, la femme d'affaires ajoute plusieurs nouveautés à son offre de services avec la conception et la confection de housses pour sièges et fauteuils, robes de mariée et de bal ainsi que vêtements médiévaux.**

«Ceci s'ajoute à la fabrication de décors pour événements et au service d'habillage de fenêtres que j'offrais déjà à ma clientèle depuis cinq ans. Fait à noter, tout ce que je réalise est conçu et fabriqué sur mesure», insiste Marcelle Simard.

C'est à force de parler aux gens que la designer styliste s'est aperçue qu'il existait un excellent potentiel pour la confection de vêtements sur mesure dans la région. Dès la mi octobre, dans l'ancien local des Cuir Lévesque sur la rue du Patrimoine à Cacouna, l'entrepreneure pourra compter sur une salle d'essayage, un entrepôt et même de l'espace boutique.

**Investissement d'un demi-million \$** » Erick Drapeau

## Dubé Kia.com se refait une beauté

**Le concessionnaire automobile Dubé Kia.com de Rivière-du-Loup vient d'entreprendre d'importants travaux d'agrandissement et de rénovation. En octobre prochain, une fois le chantier complété, les clients pourront profiter d'installations complètement rafraîchies.**

L'agrandissement permettra à l'entreprise de disposer de 500 pieds carrés supplémentaires, portant l'ensemble à 7 500 pieds carrés. « La salle de montre, les bureaux des conseillers, la salle d'attente et la réception seront réaménagés. En fait, seul l'atelier mécanique demeurera tel qu'il est présentement », indique Dean Dubé, qui opère la concession Kia à Rivière-du-Loup avec son frère Steve depuis décembre 2006.

Les travaux, qui ont débuté à la mi août, nécessitent un investissement de 500 000 dollars et permettront à Dubé Kia.com d'arborer la nouvelle image Kia. « Ces changements faisaient déjà partie de nos plans depuis un bon moment, avant que le constructeur Kia ne nous incite à procéder. Il faut dire que la forte croissance que nous connaissons depuis deux ans n'est pas étrangère à cette décision », avoue Dean Dubé. À terme, les rénovations permettront à l'entreprise de créer deux emplois supplémentaires.



# Les Productions Giard:

## un incontournable pour vos événements



L'achat d'un immeuble sur la rue Témiscouata, l'aménagement de nouveaux locaux et l'acquisition d'un système de son line array pour les grands événements, un équipement unique au KRTB : Les Productions Giard met le paquet pour satisfaire une clientèle de plus en plus nombreuse et exigeante.

Dès le mois prochain, Pascal Giard déménagera son entreprise, créée en 2004, au 222, rue Témiscouata à Rivière-du-Loup, face à l'entreprise Adélarde Soucy. Un investissement de 150 000 dollars a été nécessaire pour réaménager le local et y installer les bureaux, l'entrepôt et l'atelier de réparation. « Ça faisait un petit bout de temps que je songeais à être propriétaire d'un immeuble afin de disposer tout ça à mon goût et d'en faire bénéficier les clients », relate Pascal Giard.

Spécialisée en sonorisation et éclairage pour différents événements, qu'ils soient de grande envergure ou non, l'entreprise propose également la location d'écrans, de projecteurs et autres équipements scéniques, le tout en projet clé en main si désiré. « Le nouveau système de son line array permet une diffusion du son de très haute qualité pour couvrir une grande surface ainsi que plus de puissance », confirme Pascal Giard qui désire à court terme se trouver une ressource supplémentaire à temps plein pour l'épauler.

Rivière-du-Loup  
418 863-5791  
418 714-3425

[www.lesproductionsgiard.com](http://www.lesproductionsgiard.com)

Les  
**Productions**  
*Giard*

sonorisation-éclairage-multimédia

# HELLY HANSEN VOUS SOUHAITE UN HIVER **au chaud!**



Soyez parmi les premiers à mettre la main sur la nouvelle collection de manteaux de qualité signés Helly Hansen. Un look branché, des couleurs actuelles, sans compromis sur la qualité de fabrication. Venez choisir le vôtre, à partir de 159,99\$

**HH**<sup>®</sup>  
HELLY HANSEN

[www.boutiquepleinvent.com](http://www.boutiquepleinvent.com)



PLEIN VENT

# MERCI DE VOTRE PARTICIPATION

À la marche



*en santé!*

Un programme parrainé par



**PLEIN VENT**

au profit de



## Merci à nos partenaires



**INFO** Dimanche

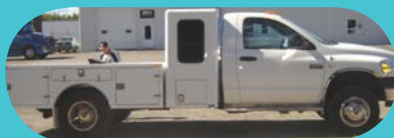




## Des produits légers et solides

Les Entreprises Damris Inc. ont vu le jour en 1988, lorsque Damien April et Daris Michaud font l'acquisition d'une entreprise spécialisée dans la fabrication de cabines-dortoirs située sur le chemin Rivière-Verte à Saint-Antoine. La demande pour ce produit étant de plus en plus grande, un déménagement devient bientôt nécessaire et c'est en 1999 que l'entreprise est relocalisée dans un nouveau bâtiment situé dans le parc Industriel de Saint-Antoine. La réalisation de ce projet nécessite un investissement d'un demi-million de dollars.

Parmi les spécialités de l'entreprise, on retrouve la transformation d'unité d'urgences ainsi que l'aménagement intérieur de boîtes de camion; la fabrication, la réparation et l'installation de cabines-dortoirs, de boîtes réfrigérées, de plates-formes, de remorques, de boîtes de camion, de compartiments pour les camionnettes de vétérinaires et de coffres d'aluminium sur mesure. De plus, il offre le service de débosselage et de peinture de camions. Fait d'aluminium, les produits Damris sont réputés pour leur légèreté et leur solidité et ils s'ajustent parfaitement à la carrosserie de votre véhicule. De plus, peu importe votre projet, l'entreprise peut s'occuper de sa conception et sa réalisation, quel qu'en soit sa taille ou son degré de difficulté. Les Entreprises Damris Inc. disposent aussi de toutes les machines nécessaires pour façonner l'aluminium.



Au fil des ans, l'entreprise a su se bâtir une solide réputation et les clients sont assurés d'être servis et conseillés par des spécialistes qualifiés. L'engagement soutenu des Entreprises Damris Inc. leur permet de se classer parmi les plus importants fournisseurs dans leur domaine à desservir la clientèle du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

De plus, n'hésitez pas à les contacter pour vos projets, que ce soit pour un coffre de rangement en aluminium pour votre camionnette ou toutes modifications sur votre véhicule personnel ou commercial. Il leur fera plaisir de vous accueillir et de vous servir.



LES ENTREPRISES  
**DAMRIS**



*Damien April, président*

damien@damris.net

*Daris Michaud, vice-président*

166, rue du Carrefour, St-Antoine

Cité Rivière-du-Loup (Québec)

G0L 2J0

Téléphone : 418 867-1047

Sans-frais : 1 888 867-1047

damris@damris.net / [www.damris.net](http://www.damris.net)

*Fabrication et installation de cabines-dortoirs*

*Plate-forme – Coffre de tout genre – Débosselage – Peinture*

*Fabrication et réparations de boîtes de camions*

# Pierre-Luc Pelletier bonifie ses services et déménage son entreprise

## BESOIN D'UN SITE WEB?

LA CONCEPTION D'UN SITE WEB REPRÉSENTE UN INVESTISSEMENT IMPORTANT POUR TOUTE ENTREPRISE OU ORGANISME. VOILÀ POURQUOI NOUS METTONS TOUT EN OEUVRE POUR QUE VOTRE PRÉSENCE SUR LE NET SOIT DES PLUS REMARQUÉES!

« L'ÉQUIPE D'ÉTINCELLE A SU NOUS PROPOSER UN SITE WEB QUI MET À L'AVANT SCÈNE NOS NOMBREUSES RÉALISATIONS PARTOUT AU QUÉBEC. NOTRE NOUVEAU SITE EST BEAU, PRATIQUE ET FACILE À CONSULTER. POUR NOUS, C'EST UNE EXCELLENTE FAÇON DE BONIFIER NOTRE CARNET DE COMMANDE. »



**Dany Lévesque**  
PRÉSIDENT  
ÉBÉNISTERIE JEAN-GUY LÉVESQUE



WWW.ETINCELLE.CA

418 862-7358

Les Entreprises électriques Alain Pelletier se retrouvera dans le parc industriel de Rivière-du-Loup suite à l'achat des anciens locaux appartenant à Autocar Excellence de Lévis. Le bâtiment, situé au 179, rue L.-P.-Lebrun, regroupera l'ensemble des opérations de la PME dirigée par Pierre-Luc Pelletier, le fils du fondateur.



La direction de l'entreprise investit 300 000 dollars pour l'acquisition du bâtiment et les rénovations. « Nous allons refaire les bureaux au complet, mentionne le président Pierre-Luc Pelletier. Notre nouvelle place d'affaires nous permettra d'être encore plus efficace et tout sera concentré au même endroit. »



L'entrepreneur en électricité, qui possède une licence pour l'installation de lignes à haute tension, propose depuis peu un service d'entretien de parc éolien. « Nous ajoutons ces services, car il y a une demande dans ces deux créneaux », ajoute Pierre-Luc Pelletier.



## Les Galeries Lafontaine affiche complet

L'entrepreneur Jacques Bossé de Rivière-du-Loup aura mis quatre ans et demi pour louer tous les locaux du complexe Les Galeries Lafontaine, qui auparavant avait entre autres accueilli les magasins à grande surface Peoples et Métropolitain.

« Quatre ans et demi, c'est le délai que je m'étais donné quand j'ai fait l'acquisition du bâtiment de 36 000 pieds carrés en août 2004. Après y avoir investi 1,5 millions au départ et y avoir apporté des améliorations locatives par la suite, je suis heureux d'avoir redonné vie à cet imposant immeuble du centre-ville de Rivière-du-Loup », affirme Jacques Bossé.



Avec l'arrivée de l'École de boxe de Rivière-du-Loup en janvier dernier, ce sont au total sept locataires qui ont maintenant pignon sur rue Lafontaine ou Amyot. Le tout premier à s'installer aux Galeries Lafontaine fut le Centre local d'emploi, le 1er novembre 2004. Par la suite, Savard Ortho-Confort un détaillant d'orthèses et de prothèses, Cantin Beauté, un grossiste de produits destinés aux salons de coiffure, le Centre dentaire Deschênes, PMT Roy assurances et services financiers ainsi que l'école de danse Transe en danse sont venus compléter la liste.

Jacques Bossé demeure convaincu que ses investissements ont contribué à redynamiser ce secteur du centre-ville de Rivière-du-Loup. L'entrepreneur se dit ouvert à mettre de l'avant d'autres projets de ce genre, toutefois en collaboration avec d'autres partenaires.



T 418 862-6717



T 418 867-0444



Centre dentaire  
**Deschênes**

T 418 860-DENT  
(3368)

Des investissements totaux de 450 000 \$

## Sanibelle accentue sa présence à Rivière-du-Loup



L'entreprise Sanibelle, spécialisée dans le domaine de la gestion de résidus résidentiels et industriels, vient tout juste de se porter acquéreur du terrain adjacent à ses installations actuelles du 110, rue des Équipements, dans le parc industriel de Rivière-du-Loup. Cette acquisition permettra à Sanibelle de doubler la superficie de son garage et de ses bureaux, en plus d'y construire un centre de transbordement de matériaux secs de 6 000 pieds carrés.

« Une fois les travaux complétés à l'été 2010, les matériaux secs provenant de tout le KRTB, principalement des déchets de construction, pourront être transbordés à Rivière-du-Loup et prendre ensuite le chemin de notre centre de tri à Rimouski », explique Max Bellavance, président-directeur général de Sanibelle. En plus de s'inscrire dans la logique du développement et de la diversification des activités de l'entreprise, ces investissements confirment l'importance grandissante des installations du parc industriel loupériovis. « On y effectuait déjà du transbordement à petite échelle, mais dès l'an prochain, ça va prendre de l'ampleur », rappelle le dirigeant.



La direction de Sanibelle estime que parmi les matériaux secs qui transiteront par Rivière-du-Loup, 80 % d'entre eux seront récupérables, dont le bois. « Une bonne partie de ce bois connaît une deuxième vie, principalement dans la composition de panneaux agglomérés. » Mise sur pied en 1980, l'entreprise Sanibelle, dont le siège social est situé à Rimouski, emploie une vingtaine de personnes au KRTB et prévoit y créer sept ou huit nouveaux emplois.

## Le Témiscouata pourrait avoir sa Chambre de commerce régionale

**Dissolution prochaine des Chambres de commerce de Dégelis et de Cabano, formation d'un comité provisoire formé de représentants de Saint-Honoré, Cabano, Notre-Dame-du-Lac, Dégelis et Pohénégamook, les démarches en vue de la création d'une Chambre de commerce régionale au Témiscouata vont bon train.**

Depuis janvier 2009, une quinzaine de personnes du monde des affaires et du tourisme du Témiscouata sont à pied d'œuvre afin de jeter les bases du nouvel organisme dont la mission sera de dynamiser l'activité commerciale témiscouataine.

Un comité provisoire, chargé de voir à la création de cette nouvelle Chambre, est formé Rock Belzile de Cabano (président), Marcel Morin de Dégelis (vice-président) et Yves Rousseau de Notre-Dame-du-Lac (secrétaire-trésorier).



## Jean-Philippe Dionne acquiert Isolation Tousignant

L'entreprise louverivoise Isolation Tousignant est passée des mains de Lucien Ayotte à celles de Jean-Philippe Dionne, à la mi août. Le jeune entrepreneur, de retour de l'Alberta depuis quelques mois, a saisi l'occasion de devenir son propre patron et ainsi de relever plusieurs défis.

« Comme l'entreprise est voisine de la maison de mes parents, Lucien Ayotte avait demandé à mon père s'il connaissait quelqu'un prêt à prendre la relève, indique Jean-Philippe Dionne. Détenteur d'un diplôme en maintenance industrielle et fort d'une expérience de quatre ans et demi dans l'Ouest canadien où j'ai œuvré dans les secteurs de la rénovation, de l'isolation et de l'extraction pétrolière, j'ai analysé cette opportunité durant un mois avant de prendre ma décision finale. »

L'augmentation des parts de marché dans la région de Rivière-du-Loup et l'amélioration des délais auprès des entrepreneurs en construction figurent parmi les défis qui attendent le nouveau propriétaire. « Je désire que la gestion du temps devienne la plus efficace possible et cela implique une certaine réorganisation. À cet effet, j'ai assigné une ressource supplémentaire pour le polyuréthane giclé. Je prévois aussi embaucher une personne pour le volet ventilation », explique Jean-Philippe Dionne.

Lucien Ayotte demeure au sein de l'entreprise à titre de représentant et un autre employé-clé disposant d'une solide expérience, Christian Dumont, devrait être impliqué davantage dans les décisions organisationnelles. Isolation Tousignant emploie présentement huit personnes dans le parc industriel de Rivière-du-Loup.

**HÔTEL** ★ ★ ★ ★  
**Universel**  
Centre de congrès Rivière-du-Loup  
Parmi les « dix hôtels québécois qui ont la cote »  
Source : *Journal les affaires*, octobre 2007

170 chambres 17 salles de réunion 2 restaurants Centre de santé

311, boul. de l'Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 5S4  
Tél. : 418 862-9520 • 1 800 265-0072 • Téléc. : 418 862-2205  
www.hoteluniverselrdl.com • info@hoteluniverselrdl.com

Entreprise de l'année 2006 et Prestige Hébergement et Restauration  
CHAMBRE DE COMMERCE

# Espace d'aujourd'hui

**L'art architectural relève de la créativité.** Installé devant sa table de dessin, Carl Charron réalise un rêve : créer des œuvres d'architecture uniques. Développer son talent par la présentation de projets accessibles, dynamiques, chaleureux et intelligents.

Comme le souligne cet architecte de talent : « Nous favorisons des solutions concrètes et des idées uniques pour nos clients. Nous souhaitons que leur projet se réalise et qu'il soit encore plus spectaculaire que ce qu'ils imaginaient ! »

**Carl Charron, Architecte** a pignon sur rue à Rivière-du-Loup, avec une équipe qui possède une expertise démontrée en conception, en coordination, en supervision et en gestion de projets, travaillant dans toutes les régions du Bas-Saint-Laurent et ses environs. Membre du Conseil du bâtiment durable du Canada, Carl Charron, Architecte s'est établi chez nous afin de pouvoir combiner deux passions : *l'architecture mise au service de la nature.*



Carl Charron Architecte



418 867 85 86

381, Lafontaine  
Bureau 202  
Rivière-du-Loup  
(Québec) G5R 3B5

ccarchitecte@atelier5.ca

Conception graphique : Ateliers / Photos : Jocelyn Landry



# Des trésors d'activités dans un environnement exceptionnel



Saint-Pacôme est une municipalité dynamique et accueillante au panorama unique. Fière membre de l'Association des plus beaux villages du Québec, elle recèle une multitude d'activités très diversifiées qui savent séduire les 1 725 villageois et les nombreux touristes de passage.



Notons, parmi les nombreux attraits, un club de golf, un centre de ski, une rivière à saumon, un cinéma et bien sûr, le parc récréatif D'arbre en arbre. Il est impossible de passer sous silence le circuit patrimonial et ses 22 sites à travers lesquels nous pouvons admirer la richesse de l'histoire et de l'architecture de Saint-Pacôme. « Plusieurs activités sont organisées par les bénévoles des nombreux clubs sociaux de la municipalité et c'est ce qui fait le dynamisme de notre milieu », ajoute fièrement Gervais Lévesque, maire de Saint-Pacôme.

En 2006, la municipalité a adopté une politique familiale dont la majorité des mesures sont en voie d'être complétées. L'aménagement d'un parc-école, un programme d'accès à la propriété, l'accueil des nouveaux arrivants et autres constituent autant d'atouts qui font de Saint-Pacôme un lieu idéal pour les jeunes familles. « Cette année seulement, nous avons accueilli sept nouvelles familles », observe le maire. D'ailleurs, la politique familiale fera l'objet d'une mise à jour dès cet automne, un autre signe du dynamisme qui caractérise la municipalité.

**Desjardins**  
Caisse populaire de la Rivière Ouelle

André Bernier  
Directeur général

**Siège social\***  
7, rue Caron  
Saint-Pacôme (Québec) G0L 3X0  
Tél.: 418 852-2812, sans frais: 1 866 855-2812  
Télécopieur: 418 852-3071  
Courriel: [caisse.t20199@desjardins.com](mailto:caisse.t20199@desjardins.com)

Centre de services Rivière-Ouelle\*  
Centre de services Saint-Gabriel-Lalemant  
(\*Guichet automatique)

Gants de travail spécialisé

**BCL**

Heureux de travailler à Saint-Pacôme!  
C'est un village à découvrir, venez nous visiter...

[www.akka.ca](http://www.akka.ca)

Notre entreprise collabore fièrement à vos projets

**KAMCO Construction**

La Pocatière  
418 856-5432

[www.kamcoinc.com](http://www.kamcoinc.com)



# Une santé sociale et économique



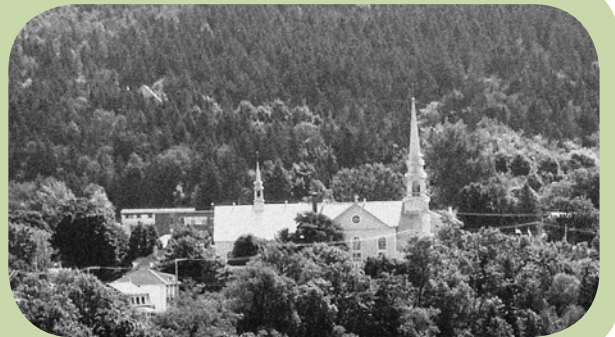
Saint-Pacôme est aussi la « capitale du roman policier » et la Société du roman policier de Saint-Pacôme remet chaque année le prix du meilleur roman policier québécois doté d'une bourse de 3 000 dollars. La prochaine remise se fera lors d'un gala le samedi 26 septembre. D'autres activités sont organisées par la société, participant ainsi à la vie sociale très active de la communauté.

Saint-Pacôme est le premier village à joindre le Réseau québécois des villes et villages en santé. En plus des belles réalisations entourant la politique familiale et des installations récréatives, Saint-Pacôme désire élargir son champ d'activités en touchant à d'autres secteurs. En ce sens, le développement d'une zone industrielle, en 2007, a permis l'installation d'entreprises et la création de plusieurs emplois pour la municipalité. « La zone est située à la sortie est du village près de l'autoroute 20 et une deuxième phase de son développement est déjà à prévoir », indique le maire Gervais Lévesque.

En offrant un milieu de travail près d'un si grand nombre d'attraits, la municipalité permet à ses citoyens d'obtenir une qualité de vie exceptionnelle qui fait en sorte que tous désirent participer à son avenir.

## Dates marquantes :

- 8 février 1851 - Érection canonique de la paroisse
- 19 septembre 1971 - Inauguration officielle du Club de golf
- 19 décembre 1979 - Fusion du village et de la paroisse
- 20 octobre 1981 - Acquisition du Club de ski de la Côte des Chats par la corporation municipale
- 5 avril 2005 - Le cœur du village est touché par une inondation
- 2006 - Développement de la zone industrielle



**Roland et Frères**

22, Fortier  
Saint-Pacôme  
tél.: 418 852-2191 • 1 800 463-8012  
Fax: 418 852-3029  
[www.rolandetfreres.com](http://www.rolandetfreres.com)

**DISTRIBUTEUR EN ALIMENTATION**

**CHEVRONS DIONNE**

FABRICANT de fermes de toit,  
poutrelles de planchers et murs usinés

[www.chevrondionne.com](http://www.chevrondionne.com)  
418 852-2566  
289, boulevard Bégin, Saint-Pacôme

**L'ESCALPE**  
RESTAURANT - MOTEL

- 14 unités de motel
- Bar-salon
- Restaurant
- Gaz-bar
- Salle à manger

**OUVERT 24 HEURES**

2, chemin du Fronteau,  
Saint-Pacôme (Québec) GOL 3X0

Téléphone: 418 852-3030 ou 1 877 852-3031  
Télécopieur: 418 852-2552



## Une nouvelle animalerie fait son nid à Rivière-du-Loup



Jacynthe Sylvain, Diane Fafard et Jean Lemieux viennent tout juste de démarrer les activités de leur nouvelle entreprise, l'animalerie Bec & Néo, au 146, rue Fraser à Rivière-du-Loup.

Le commerce de 2 000 pieds carrés, installé dans l'immeuble qui abritait auparavant

À l'Est de l'Ouest, se spécialise dans la vente de poissons, d'oiseaux et de petits rongeurs, ainsi que dans les accessoires et la nourriture pour chiens et chats. « Jacynthe n'en est pas à ses premières armes dans le domaine, tandis que Diane et moi élevons chacun des oiseaux depuis de nombreuses années », précise Jean Lemieux. L'actionnaire mentionne de plus que la fermeture de l'animalerie Petland du Centre commercial Rivière-du-Loup, au printemps dernier, a constitué une excellente opportunité pour lancer Bec & Néo.

Les rénovations ont débuté à la mi-juillet et l'animalerie occupe l'étage de l'édifice. La partie du bas pourra être utilisée si besoin est. Le nombre d'employés, de quatre au départ, pourrait bientôt passer à six ou sept.



### En ondes, on dévoile tout !

Les Gentils Méchants

en semaine  
15h30





La reconnaissance de notre travail demeure sans aucun doute une source importante de plaisir au travail pour plusieurs entrepreneurs.

## Après toutes ces années en affaires, éprouvez-vous autant de plaisir?

Certains recherchent le défi. D'autres ont davantage soif de nouveauté. Plusieurs encore ont besoin d'une atmosphère propice à l'humour afin d'améliorer la créativité dans leur équipe. Et vous qui dirigez une entreprise depuis plusieurs années, avez-vous toujours autant de plaisir à le faire en 2009?



**Viateur D'Amours**  
Viateur Mécanique  
Trois-Pistoles

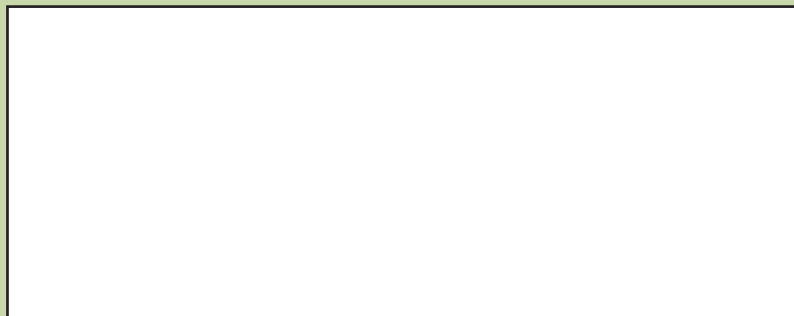
Depuis 1991, ça n'a pas changé! J'ai toujours autant de plaisir à faire ce métier. J'œuvre dans ce domaine depuis 49 ans maintenant et même s'il y a de nouveaux défis avec l'évolution des véhicules, j'aime tout de la mécanique.

**Léonce Vézina**  
Vézina Mode  
Rivière-du-Loup

Oui, j'ai autant de plaisir maintenant qu'à mes débuts en affaires en 1945. Ce que j'aime le plus, c'est le contact avec ma clientèle. J'adore tellement ça, que je fais volontairement ma comptabilité au comptoir histoire de discuter avec mes clients. De plus, mon travail m'apporte beaucoup au niveau physique et mental.



## CARNET **vé**



**TRAIT D'ENCRE**

Services linguistiques  
Revision Correction Rédaction

Kathleen Shea  
Sainte-Hélène-de-Kamouraska  
**418 308.0568**  
sheak@videotron.ca

**Farine de très haute qualité**

288-290, rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup  
**418 862-0650**

Boulangerie artisanale



**Patrice St-Onge**  
Décoration Armand St-Onge  
Mont-Carmel

Oui, j'aime beaucoup mon métier. Je suis constamment à l'affût des nouveautés dans notre domaine, même si l'entreprise existe depuis 1956. J'y travaille depuis maintenant 37 ans et j'ai de la relève qui se pointe car mes deux fils travaillent au sein de l'entreprise familiale.

**Gilles Caron**  
Horizon FM  
Dégelis

Oui, du plaisir mais aussi beaucoup de passion. Le monde de la radio, c'est magique. On vit une relation très particulière avec nos gens d'affaires mais aussi avec nos fidèles auditeurs. Quotidiennement, c'est aussi un travail d'équipe qui nous motive fortement. Chez Horizon FM, le dépassement de soi façonne nos journées de travail.



**Manon Beaulieu**  
Centre mode Beaulieu  
Rivière-du-Loup

Oui, j'aime ça encore beaucoup, tant pour le volet des achats que pour le côté mise en marché de mon travail. Après 25 ans de service au sein de Centre Mode Beaulieu, j'éprouve encore beaucoup de fébrilité lors des changements de saison. Notre entreprise aura bientôt 50 ans, c'est toute une fierté pour notre famille.

## Septembre 2009

10

### Déjeuner de la rentrée

Chambre de commerce de la MRC de Rivière-du-Loup  
Hôtel Universel – Rivière-du-Loup  
Information : [www.ccmrcrdl.com](http://www.ccmrcrdl.com)

11

### 14e Tournoi du Président

Chambre de commerce Kamouraska – L'Islet  
Club de golf Trois-Saumons - Saint-Jean-Port-Joli  
Information : 418 856-6227

17

### Dîner conférence et assemblée générale annuelle

Centre des dirigeants d'entreprise de la région de Rivière-du-Loup  
Hôtel Universel – Rivière-du-Loup  
Information : [www.cderdl.com](http://www.cderdl.com)

21

### Dîner conférence avec Jean D'Amour

Chambre de commerce de la MRC de Rivière-du-Loup  
Hôtel Universel – Rivière-du-Loup  
Information : [www.ccmrcrdl.com](http://www.ccmrcrdl.com)

## Octobre 2009

24

### 18e Gala de l'entreprise du Témiscouata

École secondaire du Transcontinental – Pohénégamook  
Information : 418 899-0808

Organismes à vocation économique,  
n'hésitez pas à nous transmettre la  
liste de vos activités :

[agenda@vitaliteeconomique.com](mailto:agenda@vitaliteeconomique.com)

## Centre-ville de Montréal

Demandez le tarif spécial  
«Vitalité économique!»

**124\$<sup>CND</sup>** \*Chambre de luxe incluant le petit déjeuner continental, internet haute vitesse sans fil et les appels locaux

\* Par chambre / par nuit / En occ. simple  
Taxes en sus. Sur disponibilité.

Piscine intérieure • restaurant • bar & table de billard • stationnement • Internet sans fil et bien plus...



HÔTEL  
*Maritime*  
PLAZA

1155, rue Guy, Montréal (QC) Canada H3H 2K5

Tél. : (514) 932-1411 — Téléc. : (514) 932-0446

Courriel : [info@hotelmaritime.com](mailto:info@hotelmaritime.com)

[www.hotelmaritime.com](http://www.hotelmaritime.com)

Sans frais : 1 800 363-6255



# Qui sommes-nous?

Une agence de courtage en imprimerie ?

Non

Un bureau de vente seulement ?

Non

Une entreprise régionale  
de services et de production ?

Oui

## Imprimerie l'Impression

c'est plus de **700,000.\$**  
d'équipements d'impression  
et de photocopies à la  
fine pointe, sur place.

Une équipe de plus de  
20 ans d'expérience.

Des conseillers disponibles  
à votre convenance  
sur un simple appel:  
**418-862-4348**

Présent partout dans  
le KRTB

Cueillette et livraison  
de vos travaux "gratuite"

*Imprimer et  
photocopier...*

notre "VOCATION" depuis

**1987**

**L'IMPRESSION**  
I M P R I M E R I E

Centre de  
photocopies  
**couleurs**  
NOIR & BLANC  
LIBRE SERVICE

445, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup, G5R 3C1 T. 418-862-4348 F. 418-862-4582 [imprimerielimpression@bellnet.ca](mailto:imprimerielimpression@bellnet.ca)



à l'Hôtel Levesque **Centre d'affaires**

**Vous êtes**  
entre **bonnes mains**

*congrès*

*salles polyvalentes*

*réunion*

*banquets*

*centre d'affaires*



*Internet*

171, rue Fraser, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1E2  
Tél.: 418 862-6927 Sans frais : 1 800 463-1236  
Télééc.: 418 867-5827  
hotel@hotellevésque.com www.hotellevésque.com

*reception*

*vidéoconférence*



à l'**Estuaire** de l'Hôtel Levesque

**Vous êtes**  
entre **bonnes mains**

*mieux-être*

*ressourcement*

*hydrothérapie*

*saunas*

*massothérapie*



*thérapie*

171, rue Fraser, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1E2  
Tél.: 418 862-6927 Sans frais : 1 800 463-1236  
Télééc.: 418 867-5827  
hotel@hotellevésque.com www.hotellevésque.com

*détente*

*soins esthétiques*

